Generální konsulát
Československé republiky ve Vídni.

Ve Vídni dne 19. IX. 1938 1938.

Věc: Fried Adela
býv. rak. přísluš., příjezd na
území ČSR.

~~Okresnímu úřadu~~
Policejnímu ředitelství - ~~úřadu~~
v Zwettl

Ve smyslu nových instrukcí ministerstva vnitra zasílá se v příloze na vědomí duplikát dotazníku, na základě kterého bylo vydáno doporučení pro příjezd do ČSR č. 32229 ze dne 16.9.38. na dobu od 16.9. do 2 měs. se žádostí, aby shora jmenovaný/á/ byl/a/ veden/a/ v patrnosti, že po uplynutí lhůty, stanovené v doporučení, opustí území ČsR.

Generální konsul:
v z.

Žádá se o čitelné písmo inkoustem! — Es wird ersucht, mit Tin

am: 1938 unter No.:

c) kým: Passamt Linz, Polizeidirektion Linz
par:
von welcher Behörde:

d) platí do: 14. Listopad 1939
est valable jusqu'au:
gültig bis:

e) počet osob na pas cestujících:
nombre de personnes voyageant avec le passeport: —
bei Familienpässen Anzahl der mitreisenden Personen:

7. Cíl cesty: Praha
Où voulez-vous vous rendre?
Reiseziel:

8. Účel cesty: Dauernder Aufenthalt u. Übersiedlung
But du voyage:
Reisezweck:

9. Odjezd. Kdy? v nejbližší době —
Départ. Quand?
Abreise. Wann?

Linz 16. Listopad 1938

Adele Fried
Podpis žadatele.
Signature du demandeur.
Unterschrift des Antragstellers.

Melantrich, Vídeň - 10.000 - VIII. 1938.

Řadové číslo visa (poplatk. deníku) .....

Visum povoleno s platností do

vstupní		průjezdní		
jednoráz.	opět.	bez návr.	s návr.	opět.

Poplatek:

vyměřen		sleven	
sazbou		na %	úplně

Důvod slevy: .....

Podpis úředníka popl. vyměřivšího

Poplatek zapraven a zaúčtován . . . . . .

poštovné a tiskopisy . . . . . .

celkem .....

Podpis úředníka popl. přijavšího

Visum přezkoumal a podepsal: .....

V ..... dne .....

Poštou vypraveno dne: .....

připojeno: .....

Tuto stranu vyplní úřad! — Diese Seite wird vom ..... ausgefüllt!

39229

Žádá se o čitelné písmo inkoustem! — Prière d'écrire lisiblement avec de l'encre!
Es wird ersucht, mit Tinte und leserlich zu schreiben!

1. Jméno a příjmení:
Nom et prénom:
Vor- und Zuname: Adele Fried

2. Rodiště, den a rok narození:
Lieu et ~~date~~ de naissance (jour et année):
Geburtsort, Tag, Jahr: Praha, 30.1.1875

3. Povolání:
Profession:
Beruf: Oberbaurätswitwe

4. Stálá adresa:
Adresse permanente:
Ständige Adresse: Linz, Goethestrasse

5. Státní příslušnost:
Nationalité:
Staatsangehörigkeit: Österreich (jüd. deutsche Reich)

6. Pas jest vystaven
Le passeport est délivré
Der Pass ist ausgestellt 15. Září-ember 1938

a) dne:
le:
am: 15. Září-ember 1938

b) pod čís.:
sous le No.:
unter No.: 0056/38

c) kým:
par:
von welcher Behörde: Passamt Linz, Polizeidirektion Linz

d) platí do:
est valable jusqu'au:
gültig bis: 15. Září-ember 1939

e) počet osob na pas cestujících:
nombre de personnes voyageant avec le passeport:
bei Familienpässen Anzahl der mitreisenden Personen: —

7. Cíl cesty:
Où voulez-vous vous rendre?
Reiseziel: Praha

8. Účel cesty:
But du voyage:
Reisezweck: Dauernder Aufenthalt u. Übersiedlung

9. Odjezd. Kdy?
Départ. Quand?
Abreise. Wann? v nejbližší době –

Linz, 16. Září-ember 1938

Adele Fried

Podpis žadatele.
Signature du demandeur.
Unterschrift des Antragstellers.

Melantrich, Vídeň - 10.000 - VIII. 1938.

Řadové číslo visa (poplatk. deníku) .....

Visum povoleno s platností do

vstupní		průjezdní		
jednoráz.	opět.	bez návr.	s návr.	opět.

Poplatek:

vyměřen		sleven	
sazbou		na %	úplně

Důvod slevy: .....

Podpis úředníka popl. vyměřivšího

Poplatek zapraven a zaúčtován . . . . . .

poštovné a tiskopisy . . . . . .

celkem .....

Podpis úředníka popl. přijavšího

Visum přezkoumal a podepsal: .....

V ..... dne .....

Poštou vypraveno dne: .....

připojeno: .....

Tuto stranu vyplní úřad! — Diese Seite wird vom ..... ausgefüllt!

Schreiben des Generalkonsulats der Tschechoslowakischen Republik in Wien

Generalkonsulat
der Tschechoslowakischen Republik in Wien. Wien, am 19. IX. 1938

Sache: Fried Adela
Vormalig österreichische Staatsangehörigkeit,
Einreise auf das Gebiet der ČSR

Polizeidirektion in Prag.

In Übereinstimmung mit den neuen Anweisungen des Innenministeriums wird zu Ihrer Information eine Abschrift des Fragebogens beigefügt, auf dessen Grundlage die Empfehlung für die Einreise in die Tschechoslowakische Republik Nr. 39229 vom 16. September 1938 für einen Zeitraum vom 16. September bis zu zwei Monaten ausgestellt wurde, mit der Bitte, die oben Genannte davon in Kenntnis zu setzen, dass sie das Gebiet der Tschechoslowakischen Republik nach Ablauf der in der Empfehlung genannten Frist verlassen muss.

Generalkonsul:
i. A.

Seriennummer Visum .....
(Gebührenjournal)

Visum erteilt
gültig bis

Einreise		Durchreise		
einmalig	erneut	ohne Antrag	mit Antrag	erneut

Gebühr:

bemessen		ermäßigt	
zum Satz von		um %	in Summe

Grund für die Ermäßigung: .....

Unterschrift des Sachbearbeiters

Gebühr bezahlt
und abgerechnet .....
Porto und Formulare .....

Gesamtbetrag .....
Unterschrift des Sachbearbeiters bei Entgegennahme

Visum geprüft und unterzeichnet von: .....
In ..... am .....

Versendet am: .....
Angehängt an: .....

Diese Seite wird vom ..... ausgefüllt!

1. Vor- und Nachname — Adele Fried

2. Geburtsort, Tag, Jahr — Prag, 30.01.1875

3. Beruf — Oberbauratsgattin

4. Ständige Adresse — Linz, Göthestraße

5. Staatsangehörigkeit — Österreich, jetzt Deutsches Reich

6. Der Pass ist ausgestellt

a) am: ..... 15. September 1938 — b) unter der Nr.: 0056/38

c) von welcher Behörde: ..... Passamt Linz, — Polizeidirektion Linz

d) gültig bis: ..... 14. September 1939

e) bei Familienpässen die Anzahl der mitreisenden Personen .....

7. Reiseziel: — Prag

8. Reisezweck: — Dauernder Aufenthalt und Übersiedlung

9. Abreise. Wann? — in den nächsten Tagen

Linz, 16. September 1938

Adele Fried

…….

Unterschrift des Antragstellers

Seriennummer Visum .....
(Gebührenjournal)

Visum erteilt
gültig bis

Einreise		Durchreise		
einmalig	erneut	ohne Antrag	mit Antrag	erneut

Gebühr:

bemessen		ermäßigt	
zum Satz von		um %	in Summe

Grund für die Ermäßigung: .....

Unterschrift des Sachbearbeiters

Gebühr bezahlt
und abgerechnet .....
Porto und Formulare .....

Gesamtbetrag .....
Unterschrift des Finanzbeamten Entgegennahme

Visum geprüft und unterzeichnet von: .....
In ..... am .....

Versendet am: .....
Angehängt an: .....

Diese Seite wird vom ..... ausgefüllt!

Jan Verner,
Praha-Smichov,
Na Březince 20.

V Praze, dne 19.10.1938.

Ministerstvu vnitra

v P r a z e .

Jako zakládající člen a bývalý předseda spolku " Komenský " v Linci n.D. potvrzuji na přání paní Adely Friedové, Praha-Smichov, Dvořákova 15, následující :

Zesnulý manžel jmenované, pan ing. Karel Fried, který byl od 25. února 1935 až do své smrtí, dne 23. března 1938, zástupcem honorárního konsula republiky Československé v Linci, věnoval všechny svoje síly tam žijící české menšině nejen jako osoba úřední, ale i mimo svůj úřad. Pan ing. Fried mnohokráte osobně intervenoval u rakouských úřadů, nemocnicích atd., pro Čechy bydlící v jeho úředním obvodě; ve věcích státní příslušnosti a v jiných právních záležitostech byl vždy ochotný poradce, daleko přes své úřední povinnosti, a svou ráznou osobní pomocí zachránil v mnoha případech existenci zvláště chudých příslušníků české menšiny. Jsem rád ochoten poskytnouti osobně další informace a předložiti na přání doklady o své menšinové práci.

K zvláště velkému díku panu ing. Karlu Friedovi jest zavázán spolek " Komenský "; neboť jen jeho snaze jest co děkovati, že dostala menšinová škola v Linci bezplatně vyučovací místnost a jen tak mohl býti udržen školní provoz. Rád používám příležitosti, panu ing. Karlu Friedovi ještě po jeho smrti vysloviti dík české menšiny v Linci.

Verner,

příloha 4.)

Schreiben des Jan Verner

Jan Verner,
Praha-Smichov
Na Březince 20.

Prag, 19.10.1938.

Ministerium des Inneren

in Prag.

Als Gründungsmitglied und ehemaliger Vorsitzender des Vereins Komenský. in Linz bestätige ich auf Anfrage von Frau Adela Friedová, Praha-Smichov, Dvořákova 15, Folgendes:

Der verstorbene Ehemann der oben Genannten, Herr Ing. Karel Fried, der vom 25. Februar 1935 bis zu seinem Tod am 23. März 1938 stellvertretender Honorarkonsul der Tschechoslowakischen Republik in Linz war, widmete seine ganze Kraft der dort lebenden tschechischen Minderheit, nicht nur als Amtsperson, sondern auch außerhalb seines Amtes. Herr Ing. Fried hat sich vielfach persönlich bei den österreichischen Behörden, Krankenhäusern usw. für die in seinem Amtsbezirk lebenden Tschechen eingesetzt, in Staatsbürgerschafts- und anderen Rechtsangelegenheiten war er weit über seine Amtspflichten hinaus stets ein bereitwilliger Ratgeber und hat durch seine tatkräftige persönliche Hilfe in vielen Fällen die Existenz der besonders armen Angehörigen der tschechischen Minderheit gerettet. Ich bin gerne bereit, weitere Auskünfte persönlich zu erteilen und auf Anfrage Unterlagen über meine Minderheitenarbeit vorzulegen.

Der Verein Komenský ist Herrn Ing. Karl Fried zu besonderem Dank verpflichtet, da es nur durch seine Bemühungen möglich war, dass die Minderheitenschule in Linz ein freies Klassenzimmer erhielt und nur so die Schule offengehalten werden konnte. Ich nehme gerne die Gelegenheit wahr, Herrn Ing. Karl Fried auch nach seinem Tod den Dank der tschechischen Minderheit in Linz auszusprechen.

ÖSTERREICHISCHER REALITÄTEN-ANZEIGER

handelsgerichtlich protokolliertes Fachunternehmen für den gesamten Geschäfts- und Realitätenverkehr
WIEN, XVIII., WÄHRINGERSTRASSE NR. 157
Telefon R-60-804

Postsparkassen-Konto Nr. B 81468

Wien, am 14.VI.1940.

Betrifft: Ihre G.Z. 330670
Ins.5985.

An die

Polizeidirektion,

Prag.

Protektorat Böhmen
u.Mähren.

Sie haben uns auf Grund unserer Anfrage vom 24.4.1940 mitgeteilt, dass die von uns gesuchte Adele Fried, welche früher in Wien,XVIII.,Hockeg.25/3a gewohnt hat, und hier laut Auskunft der Polizeidirektion Wien nach Prag verzogen, seit 7.4.1939 in Prag,XII., Belehradska 37 wohnhaft ist. Für diese Meldeanfrage haben wir RM 1.25 per Postanweisung am 25.5.1940 an die dortige Polizeidirektion übersandt.

Wir haben gegen die Vorgenannte durch das Amtsgericht Hernals in Wien eine gerichtliche Klage eingebracht und erhalten wir durch das Amtsgericht Hernals die Verständigung, dass Adele Fried gegen die Klage Einspruch erhoben hat und angibt, dass sie seit 23.9.1938 nach Prag übersiedelt ist, früher stets in Linz a.d.D. wohnhaft war und mit der von uns gesuchten Adele Fried nicht identisch ist.

Es ist nun möglich, dass die von uns gesuchte AdeleFried eine Verwandte der aus Linz zugereisten Adele Fried ist und ersuchen wir daher um Aufklärung.

Sie schreiben uns, dass Adele Fried seit 7.4.1939 in Prag,XII., Belehradska 37 zur Anmeldung gelangte, während Adele Fried an das Amtsgericht in Wien mitteilte, dass sie seit 23.9.1938 in Prag wohnt.

Vielleicht ist es Ihnen doch möglich,uns die richtige Anschrift der von uns Gesuchten mitzuteilen,zumal wir dieselbe in einer Gerichtssache dringend benötigen.

Heil Hitler!

PROT. FIRMA
Österreichischer
WOHN- u. REALITÄTENANZEIGER
Franz Leidlmayer & Co.
WIEN,XVIII.,Währingerstraße 157.

Ko.

Se spisy.

Spis. 24/6.40

Hrabě

VYŘÍZENO ULOŽITI 1

POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE.

Pod 17. VI. 1940 Čj 534046

K.O. 20. VI. 1940

K.O. 25. VI. 1940

K.O. 29. VI. 1940

F

1607

21

F

1607

21

M

521078

13. 6. 40

14/6. Kor.

M. o. ú.

k vyznačení, je-li hlášena nějaká jiná, dříve vyznačená není hlášena

Ko 25. VI. 1940

Fetter

Robt.

k čj. 521 hlš.

Ústř. ohl. úřad 27. VI. 1940

Úst. jedn.

K. C.

Vraciím se sdělením, že jiná Adele Friedova hlášena není.

Kor. odd.

Za spisem čj. 521078

dne 14/6 tam zaslaným.

Hú, dne 19/6 1940

Odd. cizinecké 27. VI. 1940

dne 27. VI. 1940 19

Lnv 17/6 Výp

Výpravně

An die

Für Zahl 5985 von 14. 6. 1940

Eine andere Adele Fried kommt nicht vor.

VELMI NUTNÉ!

Spisovna

přípis spisy dne 17. VI. do výp. zaslané.

Ko - 4. VII. 1940

Robt.

Ko 20. VI. 1940

Fetter

Prius.

Ko

Výpravna

Uložit:

z.o. 7. IX. 1940

Ft

Ko. Mit den Dateien Datei. ..... O.O.U. Anzugeben, wenn ein anderer zuvor gemeldeter Fall nicht identisch ist. 25.VI.1940 K.C. Ich kehre mit der Information zurück, dass es keine andere Adela Fried gibt. Ausdrücklich An die <%> *[Prot. Österreichischer Wohn-u. Realitätenanzeiger Franz Leidlmayer & Co. WIEN, XVIII., Währingerstraße 157] Zur Zahl 5985 vom 14.6.1940 - Eine andere Adela Fried kommt nicht vor. Ko 4. VII. 1940 Angeordnet zur Hinterlegung: 7. IX. 1940	Registratur den am 17.VI. gesendeten Akten beizufügen 20. JUNI 1940

Anmerkung: Originalschreiben in Deutsch abgefasst, daher keine weitere Seite.

POLIZEIDIREKTION IN PRAG
POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE
Eing.: Doš.: 25. XI. 1941 Z. Č. 492982

1. Kdy opustil svůj domovský stát a z jakých důvodů:

v 1. 1938 z Rakouska / vystěhování /

2. Kde se od té doby zdržoval a čím se zaměstnával:

/.

3. Odkud a kdy přijel do Prahy a čím se zde zaměstnává (z čeho je živ):

v 1. 1938 z Linze / pobírá pensi

C. O. 15. XI. 1941

Podpis úředníka:

Tiskopis
na žádost o vydání
osobního průkazu.

I.

Osobní průkaz vyhotoven

dne 4 XII. 1941

pod číslem 191911 - 4 5568

II.

Příjem osobního průkazu stvrzuje dne 12. XII. 1941

ZAPLACENO-K3

Fried Adele

III.

V. K. Ú.

Allgemeine Kriminalzentrale
Všeobecná kriminální ústředna
Eing.: Došlo: 16. XII. 1941

zasílám na vědomí

V. K. Ú. dne 18. pros. 1941

IV.

~~Uložit.~~

C. O., 12. XII. 1941

Říš. němec. přísl.

KONZÉDIREKTION IN PRAG
POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE
Dne 20 XI 1941 č. 462952

Jméno: Fried –, roz. Löbl –

Křestní jméno: Adela, Sara

Data narození: 30. I. 1875 — nábož.: israelit

Místo narození: Praha I.

Povolání: v domu.

Bydliště: Praha II., Podskalská č. 42

Dřívější státní příslušnost: rakouská, nyní říš. německá

Rodiče: Albrecht a Ema, r. Pereles –

Manžel-ka: vdova, + Karel Fried –

Popis osoby:

Postava: stř.

Tvar obličeje: vraccitý

Barva očí: šedá

Barva vlasů: šedivá

Ústa: normál.

Nos: –"–

Zvl. znamení: ./.

Otisk palce pravé ruky

Doklady:

Rodný list vyd. Matr. úř. ž. Pha, 1. IV. 1938, č. 678.

Oddací list vyd. –"– –"– 26. V. 1935, č. 936.

úmrtní list manžela.

Repl. c. pas vyd. ř. n. Poliz. direkt. Prag, 16. IX. 1938, č. přiložen.

2 fotogr.

1. Wann verließ der Antragsteller sein Heimatland und aus welchen Gründen:

   Im 1. 1938 Emigration aus Österreich

2. Wo sich der Antragsteller seither aufgehalten hat und was der Antragsteller gemacht hat:

   %

3. Woher und wann der Antragsteller nach Prag gekommen ist und was der Antragsteller beruflich macht?

   Im 1. 1938 aus Linz.
   Erhält eine Pension

   C.O. 15.XI.1941

Formular zur Beantragung eines Personalausweises

I. Identitätskarte ausgestellt
   am 4.XII.1941
   unter der Nummer .....

II. Der Empfang der Identitätskarte
   wird bestätigt am
   12.XII.1941
   bezahlt-K3

III. V.K.Ú.
   Ich sende zur Information

   zurück zur Ausländerbehörde, um eine Karte für die Gestapo zu erstellen

   C.O., 12.XII.1942

Name	Fried, geb. Löbl
Vorname	Adela, Sara
Geburtsdatum	30.01.1875
Religion	Israelitin
Geburtsort	Prag I.
Beruf	Hausfrau
Wohnsitz	Prag II. Podskalská Nr. 42
Ehemalige Staatsangehörigkeit	Österreicherin, jetzt Reichsdeutsche
Eltern	Albrecht und Eva, geb. Perchs
Ehegatte – gattin	Witwe, + Karel Fried

Beschreibung der Person:

Figur	mittel
Gesichtsform	faltig
Augenfarbe	grau
Haarfarbe	hellgrau
Mund	normal
Nase	-,,-
Merkmale	%.

Dokumente:

Geburtsurkunde, ausgestellt vom jüdischen Standesamt. Prag 1.IV.1938, Nr. 678
Heiratsurkunde ausgestellt -,,- 26.V.1935, Nr. 936
Sterbeurkunde des Ehemannes
Ungültiger Reisepass ausgestellt von Polizei.direkt. Prag 16.IX.1938, Nr. beigefügt
2 Fotos

Čís. jedn.

I.	II.	III.	IV.
Číslo běžné	**Obviněného**	**Žalobců, poškozených neb udávajících**	**Vyznačení přestupku,** z něhož jest obviněný viněn
	jméno a příjmení Adela F r i e d -ová zaměstnání soukromnice dne 30.ledna 1875. v Praze narozen á, do Německa okr. přísl., bytem v Praze XVI., Dvořákova ul.čp.1275 Poměry rodinné, majetkové a výdělkové: vdova,nemajetná a zde jest podporovaná svým synem a její sestrou v Praze. Trestán: udánlivě nebyla.	jméno a příjmení zaměstnání bytem v rodopis [podle potřeby]	čl. ..... zák. ze dne 14. července 1927, č. 125 Sb. z. a n. § ..... řádu uličního a jízdního pro pol. obvod pražský ze dne 2. srpna 1931, č. 9001/31. § ..... řádu řiakr. a drožk. ze dne 30. dubna 1881, č. 19 991, změněného vyhláš. býv. místodrž. ze dne 5 března 1917, č. 50 403 a vynesením zem. správy politické v Praze ze dne 19. června 1920, č. 189 356. § ..... výn. býv. místodrž. ze dne 31. května 1902, č. 45 z. z., o týrání zvířat. § ..... min. nař. ze dne 28. dubna 1910, čís. 81 ř. z. (předpisy o silostrojích). § ..... vyhlášky policejního ředitelství v Praze ze dne 16. prosince 1891, číslo 78 510, o užívání psů k tahu. Přestupek §§ 2 a 10 zák. ze dne 29./III. 1928 čís. 55 sb. zák. a nař. Přestupek §§ 3 a 7 zák. ze dne 13./III. 1928 čís. 39 sb. zák. a nař.

Trestní zápis o přestupcích (podle nař. býv. místodrž. ze dne 13. března 1858, č. 11.491 míst.)

V.	VI.
Zda se obviněný přiznal anebo jak se ospravedlnil	**Výpovědi** svědků a znalců pro obviněného nebo proti němu
Dne 19. XII. 1938 19	Dne 19

Doznávám, že jsem překročila zdejší státní hranice dne 20. září 1938 na německý cestovní pas čís. 256/38, vystavený policejním ředitelstvím ve Vídni dne 15. září 1938 s platností do 14. IX. 1939 opatřené doporučením čís. 39229 vystavené generálním konsulátem ve Vídni dne 16. září 1938 s platností k jedne cestě do č.S.R. a zpět do 15. listopadu t. roku. Od této doby se pak zdržuji zde neoprávněně.

Skončeno a podepsáno:

Adela Friedová

C. m.

[illegible]

VII.	VIII.	IX.
Vyznačení toho, co se pokládá za prokázané a čím	**Obsah a datum** nálezu, vyznačení předpisu přestoupeného a potvrzení úřední	**Náhrada,** která se nálezem přisuzuje
Doznáním obvinenné a úředním zjištěním vina prokázáná.	Adela Fried-ová	

Stránka: 22

Policejní ředitelství v Praze.

Oddělení:

Komisařství: Sb.

Pokuty dle trest. rejstříku.

Účet č. 53.

PŘIJATO dne: -3. I. 1939 Presidium-Hospodářský úřad polic. ředitelství v Praze.

Č. bloku: 660

STVRZENKA

na 30.- Kč h slovy: třicetlé

, které byly uloženy jako pokuta pro delikt označený ve spise čj. (komu) Adele Fried-ové, Stem Praha XVI. Dvořákovy 1275

a dnešního dne zaplaceny.

V Praze dne 20. 12. 1938

Podpis strany: Adela Friedová

L. S.

POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE

Podpis úředníka: [signature]

36120

dne 19. XII. 1938 19

POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ V PRAZE

[signature]

X	XI	XII.
Nález byl vyhlášen dne	**Nález** byl vykonán dne	**Poznámka**
	Pokuta zaplacena dne 20. XII. 1938	
Odsouzen a byl a o právu odvolacím poučen a ne	Trest vězení odpykal dne	
Odvolání ohlásil dne	u	
ne podal a dne		
Odvolání ho právy se vzdal		
Adela Friedová		
C. m.		
[signature]		

VII.	VIII.	IX.
Vyznačení toho, co se pokládá za prokázané a čím	**Obsah a datum** nálezu, vyznačení předpisu přestoupeného a potvrzení úřední	**Náhrada,** která se nálezem přisuzuje

Doznáním obvinen-
né a úředním zjištěním
[illegible]ázáná.

Adela

F r i e d -ová

uznává se vinn ou přestupku, ve IV. sloupci naznačeného a odsuzuje se podle ~~zákona ze dne 14. července 1927, č. 125 Sb. z. a n.~~ min. nař. ~~ze dne 30. září 1857, č. 198 ř. z.~~ § 12 čís. 2 alarma

k pokutě 30 Kč pro státní pokladnu

při nedobytnosti k trestu vězení na 24 hodin

Z tohoto nálezu lze se odvolati k zemskému úřadu v Praze. Odvolání musilo by býti do 24 hodin po prohlášení tohoto nálezu ohlášeno a ve lhůtě dalších 3 dnů u ~~okresního policejního komisařství~~ v u polic. ředitelství v Praze .

podáno.

~~Okr. pol. komis. v~~

Polic. ředitelství v Praze.

dne 19. XII. 1938 19

POLICEJNÍ ŘEDITELSTVÍ PRAHA

Saud

X	XI	XII.
Nález byl vyhlášen dne	**Nález** byl vykonán dne	**Poznámka**
	Pokuta zaplacena dne 20. XII. 1938	
Odsouzen a byl a o právu odvolacím poučen a ne	Trest vězení odpykal dne	
Odvolání ohlásil dne	u	
ne podal a dne		
Odvolání ho právy se vzdal		
Adela Friedová		
C. m.		
[signature]		

Strafverfahren

I.	II.	III.	IV.
Lfd. Nr.	**Beschuldigter**	**Kläger, Opfer oder Hinweisgeber**	**Benannte Straftaten,** derer sich der Angeklagte schuldig gemacht hat
	Vor- und Nachname: Adela Fried-ová Beruf: Privatperson am 30. Januar 1875 in Prag geboren in Deutschland Bezirk eingewandert, wohnhaft in Prag VXI, Dvořákova Straße Nr. 1275 Familie, Vermögen und Einkommen: Witwe, nicht vermögend, wird hier von ihrem Sohn und ihrer Schwester in Prag unterstützt. Strafregister: kein Strafregister.	Name und Nachname ……. …… Beruf .....…….. …… wohnhaft in …….. …… Genealogie [bei Bedarf] …… …… …… ……	Art. ..... des Gesetzes. vom 14. Juli 1927, Nr. 125 Slg. z. a n. § ..... der Straßen- und Verkehrsordnung für den Bezirk Prag vom 2. August 1931, Nr. 9001/31 § ..... der Verkehrsordnung für Fiaker und Droschken Nr. 50 403 vom 5. März 1917, und durch die Verordnung der Landesregierung vom 5. März 1917, Nr. 50 403 vom 5. März 1917. Nr. 189 356 vom 19. Juni 1920. § ..... Verordnung des ehemaligen Statthalters vom 31. Mai 1902, Nr. 45 z. z., über Tierquälerei. § ..... Ministerialerlass Nr. vom 28. April 1910, Nr. 81 der Gesetze von 1910 (Vorschriften über Kraftfahrzeuge). § ..... der Verordnung der Polizeidirektion in Prag vom 19. Dezember 1891, Nr. 78 510, über die Verwendung von Zughunden. Verstöße gegen die §§ 2 und 10 des Gesetzes vom 29.3.1928, Nr. 55 der Gesetzessammlung und Verordnungen Verstöße gegen die §§ 3 und 7 des Gesetzes Nr. 39 vom 13.3.1928 der Gesetzessammlung und Verordnungen

V.	VI.
Ob der Beschuldigte gestanden hat oder wie er sich entschuldigt hat Am 19.12.1938	**Aussagen von Zeugen und Sachverständigen für oder gegen den Angeklagten** Am …….. 19 …..
Ich erkläre hiermit, dass ich die hiesige Staatsgrenze am 20. September 1938 mit einem deutschen Reisepass Nr. 256/38, ausgestellt von der Polizeidirektion Wien am 15. September 1938, gültig bis 14. September 1939, mit der Registriernummer 39229, ausgestellt vom Generalkonsulat Wien am 16. September 1938, gültig für eine Reise in die Tschechoslowakische Republik und zurück bis zum 15. November dieses Jahres, überschritten habe. Seitdem halte ich mich hier illegal auf. Abgeschlossen und unterzeichnet: Adela Friedová	

Seite: 22

Polizeidirektion in Prag. Bußgelder nach dem Strafregister.

Abteilung:

Kommissariat: Konto-Nr. 53

Block-Nr. 660

Quittung

Zu 30 CZK ..... h, in Worten: dreißig, die als Geldstrafe für die in der Akte Nr. .... identifizierte Straftat (an wen) an Adele Fried-ová, Praha XVI, Dvořákova 127 verhängt und heute bezahlt wurden.

Prag, am 20.12.1938

Unterschrift der Partei:
Adela Friedová

Unterschrift des Sachbearbeiters:

X.	XI.	XII.
Urteil wurde bekannt gegeben am	**Urteil** wurde ausgeführt am	**Anmerkungen**
…….. …….. …….. Die Verurteilte wurde über sein Recht auf Berufung belehrt. Berufung wurde nicht angekündigt am ..... Nicht eingelegt am ..... Berufung verzichtet Adela Friedová	Bußgeld bezahlt am ..…….. 20.XII.1938 Haftstrafe verbüßt .....….... am ..…….. ……... ……... in ..…… ……... ……... ……...	

VII.	VIII.	IX.
Benennung Was als bewiesen gilt und durch was	**Inhalt und Datum** Urteil, Benennung der übertretenen Verordnung und amtliche Bestätigung	**Substitution,** welche dem Urteil angehängt ist
Das Geständnis des Angeklagten und die amtliche Feststellung haben die Schuld bewiesen.	Adela Fried-ová Sie bekennt sich der in Spalte IV genannten Straftat für schuldig und wird gemäß § 12 des zitierten Gesetzes zu einem Bußgeld von 30 CZK an den Fiskus verurteilt. Bei Nichteinhaltung des Schuldspruchs zu einer Freiheitsstrafe von 24 Stunden. Gegen dieses Urteil kann beim Bezirksamt in Prag Berufung eingelegt werden. Die Berufung muss innerhalb von 24 Stunden nach Bekanntgabe dieses Urteils und innerhalb von 3 Tagen bei der Polizeidirektion in Prag eingereicht werden.	

X.	XI.	XII.
Urteil wurde bekannt gegeben am	**Urteil** wurde ausgeführt am	**Anmerkungen**
…….. …….. …….. Die Verurteilte wurde über ihr Recht auf Berufung belehrt Die Berufung wurde nicht angekündigt am nicht eingelegt am Berufung verzichtet Adela Friedová	Bußgeld bezahlt am ..…….. 20.XII.1938 Haftstrafe verbüßt .....….... am ..…….. ……... ……... in ..…… ……... ……... ……...	

Ghetto Theresienstadt
Der Ältestenrat

TODESFALLANZEIGE

No. O 1845

Sterbematrik

1 Name (bei Frauen auch Mädchenname) FRIED geb. LÖBL	2 Vorname ADELE SARA	Tr. Nr. AATP-263	
4 Geboren am 30.1.1875	in PRAG	Bezirk	
5 Stand	6 Beruf HAUSHALT	7 Relig. MOS.	8 Geschl. WEIBL.
9 Staatszugehörigkeit D. R.	10 Heimatsgemeinde		
11 Letzer Wohnort (Adresse) PRAG			
12 Wohnhaft in Therensienstadt Gebäude No. Q 611	Zimmer No. MARODENZIMMER		
13 a Name des Vater	b Beruf	c Letzter Wohnort	
14 a Name der Mutter (Mädchenname)			

15 a Sterbetag 18.6.1943	b Sterbestunde 16h	c Sterbeort: Theresienstadt	
d Genaue Ortsbezeichnung (Gebäude, Zimmer) Q 611 MARODENZIMMER			

16	a Name	b Tr. Nr.	c Verwandtschaftsgr.	d Wohnadresse (b. Gatten u. Kindern auch Geburtdaten):
Verwandte in Theresienstadt				
Verwandte im Protektorat				

17 a Tag der letzt. Eheschliessung	b Ort der letzt. Eheschliessung	c Zahl d. Kinder aus letzt. Ehe
18 a Art des Personalausweises PERS. AUSWEIS	b No 492982/41	c Ausgestellt von P.D. PRAG

19 Behandelnder Arzt: Dr. KURT LANDSBERGER

20 Krankheit (in Blockschrift) ENTERITIS ACUTA – AKUTER DARMKATARRH
cholériformis – cholera artig
MYODEGENERATIO CORDIS – HERZMUSKELENTARTUNG

21 Todesursache (in Blockschrift) ~ " ~

22 a Totenbeschau führte durch Dr. EDUARD LEBENHART	b Tag u. Stunde der Totenbeschau 18.6.1943 17 55
23 b Ort der Beisetzung	b Tag u. Stunde der Beisetzung

Theresienstadt, am 18.6.1943

Der Totenbeschauer:	Der Amtsarzt:	Der Chefarzt:
	M.U.Dr. ERICH MUNK	

Todesfallanzeige / Oznámení o smrti / Death notice

Ghetto Theresienstadt **Der Altestenrat** **<u>Todesfallanzeige</u>**	**Terezínské ghetto** **Rada starších** **<u>Oznámení o úmrtí</u>**	**Theresienstadt Ghetto** **The Council of Elders** **<u>Death notice</u>**
Name: Fried, geboren Löbl Vorname: Adele Sara Tr.Nr. AAt-263	Příjmení: Fried, narozen Löbl Jméno: Adele Sara Tr.č. AAt-263	Name: Fried, born Löbl First name: Adele Sara Tr.No. AAt-263
Geboren am 30.01.1875 in Prag	Narozena 30.1.1875 v Praze	Born on 30.01.1875 in Prague
Beruf Haushalt	Povolání V domácnosti	Occupation Household
Relig. Mos.	Náboženství. Mojžiské	Relig. Mos.
Geschl. Weibl.	Pohlaví Žena	Sex Female
Staatszugehörigkeit D.R. (Deutsches Reich)	Národnost D.R. (Německá říše)	Nationality D.R. (German Reich
Letzter Wohnort: Prag	Poslední bydliště: Praha	Last place of residence: Prague
Wohnhaft in Theresienstadt Gebäude No. Q 611	Bydliště v Terezíně Budova č. Q 611	Resident in Theresienstadt Building No. Q 611
Zimmer No. Marodenzimmer	Pokoj č. Marodka	Room No. Marodenzimmer
Sterbetag 18.6.1943	Datum úmrtí 18.6.1943	Date of death 18.6.1943
Sterbestunde 16h	Doba úmrtí 16 hod.	Time of death 16h

Sterbeort: Theresienstadt	Místo úmrtí: Terezín	Place of death: Theresienstadt
Genaue Ortsbezeichnung (Gebäude, Zimmer) Q 611 Marodenzimmer	Přesný název místa (budova, místnost) Q 611 Marodka	Exact name of place (building, room) Q 611 room for ailing
Art des Personalausweises Personalausweis	Typ průkazu totožnosti Občanský průkaz	Type of identity card Identity card
No 492982/41	Č. 492982/41	No 492982/41
Ausgestellt von P.D. (Polizeidirektion) Prag	Vydal Policejní ředitelství Praha	Issued by P.D. Prague
Behandelnder Arzt Dr. Kurt Landsberger	Ošetřující lékař Dr. Kurt Landsberger	Attending physician Dr. Kurt Landsberger
Krankheit/Todesursache Akuter Darmkatarrh Cholera-artig Herzmuskelentartung	Nemoc/příčina smrti Akutní střevní katar Podobné Choleře Degenerace srdečního svalu	Disease/cause of death Acute intestinal catarrh Cholera-like Heart muscle degeneration
Totenbeschau führte durch Dr. Eduard Lebenhart	Ohledání provedeno Dr. Eduard Lebenhart	Coroner's inquest conducted by Dr. Eduard Lebenhart
Tag u. Stunde der Totenbeschau 18.6.1943 17:55	Den a hodina pitvy 18.6.1943 17:55	Day and hour of the post-mortem examination 18.6.1943 17:55
Theresienstadt, am 18.6.1943	Terezín, 18.6.1943	Theresienstadt, 18.6.1943